



2 IN UVSHIELD

BED & BREAKFAST

BED & BREAKFAST is a fully equipped, 2-person dome tent that can be turned into a luxurious beach shelter within moments.

Das BED & BREAKFAST ist ein voll ausgestattetes 2 Personen Kuppelzelt, das im Handumdrehen zur luxuriösen Strandmuschel wird.

La BED & BREAKFAST est une tente coupole entièrement équipée pour 2 personnes qui se transforme en un clin d'œil en une tente de plage de luxe.

BED & BREAKFAST 是一种装备齐全的 2 人圆顶帐篷，反掌之间就可变身奢华的“沙滩贝壳”。

TENT PACK SACK CONTENTS

- 1 inner tent/flysheet combination
- Groundsheet tarp with sandbags to turn it into a beach shelter
- GEAR LOFT (mesh storage for organisational purposes in inner tent)
- 4 fibreglass poles (2 long, 2 short)
- 14 aluminium pegs (e.g. for grass and rocky areas), 6 plastic pegs for sand
- Repair materials and seam sealant in a peg bag

At JACK WOLFSKIN, we are continually improving and upgrading our products. We, therefore, reserve the right to make changes to individual components. Diagrams used for pitching instructions may differ slightly from the actual product.

ZELTPACKSACKINHALT

- 1 Innenzelt-/Außenzelt-Kombination
- Bodenplane mit Sandtaschen für Strandmuschelfunktion
- GEAR LOFT (Netzablage zur Organisation im Innenzelt)
- 4 Fiberglasstangen (2 lange, 2 kurze)
- 14 Aluminiumheringe (z. B. für Wiese und steinigen Untergrund), 6 Plastikheringe für Sand
- Reparaturmaterialien und Nahtdichter im Heringssackbeutel

JACK WOLFSKIN entwickelt seine Produkte ständig weiter. Wir behalten uns vor, einzelne Komponenten zu verändern. Abbildungen der Aufbauanleitung können vom aktuellen Produkt abweichen.

CONTENU DU SAC DE TENTE

- 1 ensemble composé d'une tente intérieure et d'une tente extérieure
- bâche de sol avec poches à sable pour la version tente de plage
- GEAR LOFT (rangement filet pour l'organisation de la tente intérieure)
- 4 arceaux en fibre de verre (2 longs, 2 courts)
- 14 sardines en aluminium (par ex. pour l'herbe et les sols caillouteux), 6 sardines en plastique pour le sable
- matériel de réparation & produit pour sceller les coutures dans le sac à sardines

JACK WOLFSKIN développe et améliore ses produits en permanence. Nous nous réservons le droit de modifier certains composants. Les illustrations de la notice de montage peuvent différer du produit actuel.

帐篷包明细

- 1 套内帐/外帐组合
- 地面防水垫带有沙袋，具有“沙滩贝壳”功能。
- GEAR LOFT，内帐中有序储物网
- 4 根纤维杆（2 根长杆，2 根短杆）
- 14 枚铝制地钉（例如用于草甸和碎石地面），6 枚塑料地钉，用于沙地
- 地钉包装袋内含修补材料和接缝密封材料。

JACK WOLFSKIN 持续不断开发自己的产品。我们保留更改单一组件的权利。搭建说明中的配图可能和现有产品有差异。

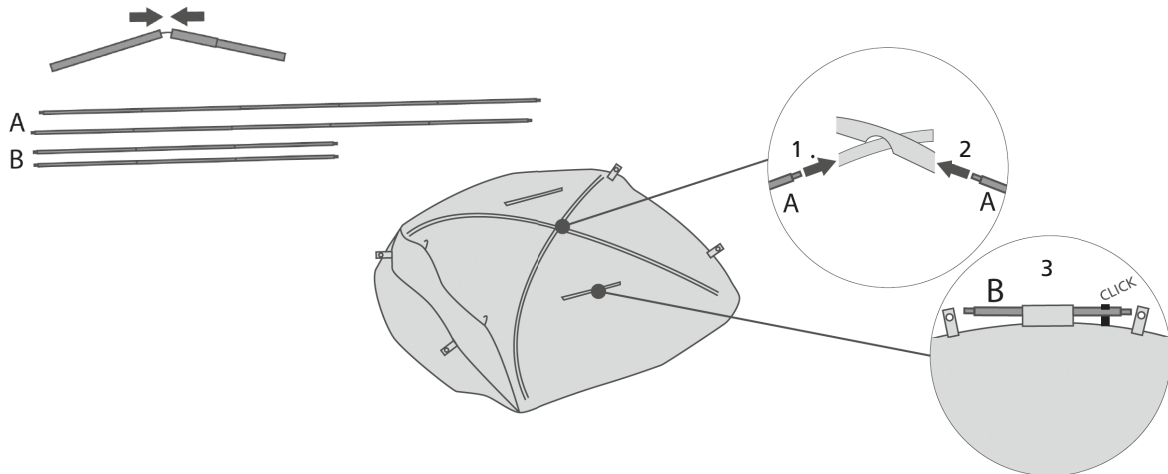
2-IN-1 FUNCTION

The 2-person dome tent is very spacious thanks to the two ceiling poles and the large entrance area. Alongside two flysheet vents, the inner tent features mosquito-combatting and air-permeable materials, ensuring great air circulation. With GEAR LOFT, you can place all your belongings in the mesh storage space underneath the dome. When used as a beach shelter, BED & BREAKFAST provides reliable protection against the sun with UPV50+, increases privacy, and functions as a wind shield. GEAR LOFT can also be hung from the ceiling of the beach shelter, allowing you to lay down using all the space available. In spite of the beach shelter providing UPV50+ protection against the sun, we would, nevertheless, still encourage you to use a sun cream lotion, as sand, in particular, reflects UV rays in all directions.

2-IN-1-FUNKTION | Das Kuppelzelt für 2 Personen ist dank der zwei Dachstangen und des großen Eingangsbereichs sehr geräumig. Das Innenzelt ist mit moskitosicheren und luftdurchlässigen Materialien ausgestattet, die zusammen mit den beiden Belüftungshutzen im Außenzelt für eine angenehme Luftzirkulation sorgen. In dem GEAR LOFT, der Netzablage unter der Kuppel, verstaust du deine Habseligkeiten. Als Strandmuschel bietet das BED & BREAKFAST einen zuverlässigen Sonnenschutz mit einem UPV50+ und dient auch als Wind- und Sichtschutz. Das GEAR LOFT kannst du auch in das Dach der Strandmuschel hängen, so dient dir die gesamte Fläche als Liegefläche. Der individuelle Sonnenschutz sollte trotz der UPV50+ nicht vernachlässigt werden, da besonders Sand die UV-Strahlen in unbestimmte Richtungen reflektiert.

FONCTION 2-EN-1 | La tente coupole pour 2 personnes est très spacieuse grâce aux deux arceaux du toit et à la grande zone de vestibule. La tente intérieure se compose de matériaux empêchant le passage des moustiques et laissant passer l'air ; en association avec les deux orifices d'aération de la tente extérieure, ils garantissent une agréable circulation de l'air. Le GEAR LOFT - rangement filet sous la coupole vous permet de ranger vos effets personnels. En version tente de plage, la BED & BREAKFAST offre une protection contre le soleil efficace avec un indice de 50+ et sert également de protection contre le vent et de brise-vue. Le GEAR LOFT s'utilise également dans la tente de plage, ainsi vous profitez de la surface au sol complète pour vous allonger. Malgré l'indice de protection 50+, la protection individuelle contre le soleil ne doit pas être négligée, car la réverbération du sable est particulièrement imprévisible.

二合一功能 | 凭借两根顶杆的支撑以及较大的入口区，本款 2 人圆顶帐篷极为宽敞。内帐配备有防蚊透气材料，结合外帐中的两个通风口为帐篷提供良好的通风条件。您的物品可存放在圆顶下储物网 GEAR LOFT 内。作为沙滩贝壳，BED & BREAKFAST 提供防晒指数为 UPV50+ 的可靠防晒，也有防风及保护隐私的功能。您也可将 GEAR LOFT 挂在沙滩贝壳的顶内，这样整个面积都可用来躺卧。尽管有 UPV50+ 的防晒效果，也不可忽视个性化防晒，因为沙粒对紫外线的反射方向是不规则的。



PITCHING THE DOME TENT

We recommend doing a trial run with your new tent, in order to familiarise yourself with all the pitching instructions before embarking on your first trip. Firstly, choose a suitable location for your tent, removing all sharp objects which might damage the groundsheet.

You can put the groundsheet tarp to one side whilst pitching the dome tent. Ensure that all zips are closed when assembling the tent. Spread the tent out flat on the ground, and carefully connect all sections of the pole system, ensuring they lock together firmly. Carefully insert the poles into the external pole sleeves.

1 Firstly, place one of the long poles into the lower sleeve and then **2** the second long pole into the one above. Tension the poles by inserting the pointed ends into the respective eyelets at the open pole sleeve ends.

3 Push the two short ceiling poles into the short pole sleeves near the air vents, and put the ends of the poles into the eyelets on the flysheet. Also attach the two clips to the poles.

Do not use force if you experience resistance as you are inserting or tensioning the poles; identify and remedy the problem. You can open and roll up the entrance area on both sides using the zips. Each air vent can be opened with a zip. The small stabilisers shape the opening. Attach the Velcro to the top of the ventilation area. Ventilation can also be regulated from the inner tent as there is a zip on both sides.

AUFBAU KUPPELZELT | Du solltest dein neues Zelt erst einmal probeweise aufbauen und dich vor Antritt der ersten Reise mit allen Aufbau-schritten vertraut machen. Wähle zunächst einen geeigneten Standort für dein Zelt aus und entferne dort alle spitzen Gegenstände, die den Zeltboden beschädigen könnten.

Die beiliegende Bodenplane kannst du für den Aufbau als Kuppelzelt erst einmal beiseitelegen. Achte darauf, dass während des Aufbaus alle Reißverschlüsse geschlossen sind. Breite dein Zelt flach auf dem Boden aus und füge die Segmente des Stangenverbands sorgfältig zusammen, sodass diese fest ineinandersetzen.

Führe die Stangen vorsichtig in die außen liegenden Stangenkanäle ein. **1** Führe zuerst eine der langen Hauptstangen in den unteren Kanal, **2** dann die zweite lange Stange in den darüber liegenden ein. Die beiden Stangen setzt du unter Spannung, indem du die spitzen Stangenden jeweils in die Ösen am offenen Stangenkanale einsteckst. **3** Schiebe die zwei kurzen Dachstangen in die kurzen Stangenkanäle bei den Belüftungsöffnungen und stecke die Stangenden in die Ösen am Außenzelt. Befestige auch die beiden Clips an den Gestängen. Wende keine Gewalt an. Wenn ein Widerstand zu spüren ist, während du die Stangen einführt oder spannt, mach das Problem ausfindig und behebe es.

Den Eingangsbereich kannst du an beiden Seiten mit den Reißverschlüssen öffnen und aufrollen. Die beiden Belüftungsöffnungen sind jeweils mit einem Reißverschluss zu öffnen. Mit den kleinen Stabilisatoren bringst du die Öffnungen in Form. Befestige dazu den Klettverschluss an der Oberseite der Belüftung. Die Belüftung lässt sich auch vom Innenzelt aus bedienen, hierzu haben wir auf jeder Seite einen Reißverschluss im Innenzelt angebracht.

MONTAGE TENTE COUPOLE | Avant d'entamer votre voyage, il est conseillé tout d'abord de procéder au montage de votre nouvelle tente, afin de vous familiariser avec les différentes étapes de montage. Choisissez d'abord un emplacement adapté pour votre tente et enlevez tous les objets pointus qui pourraient endommager le sol de la tente. Pour le montage de la tente coupole, vous pouvez dans un premier temps mettre la bâche de sol fournie de côté. Étalez votre tente à plat sur le sol et assemblez soigneusement tous les segments des arceaux, de manière à ce qu'ils soient bien imbriqués les uns dans les autres. Glissez à présent les arceaux avec précaution dans les fourreaux extérieurs respectifs.

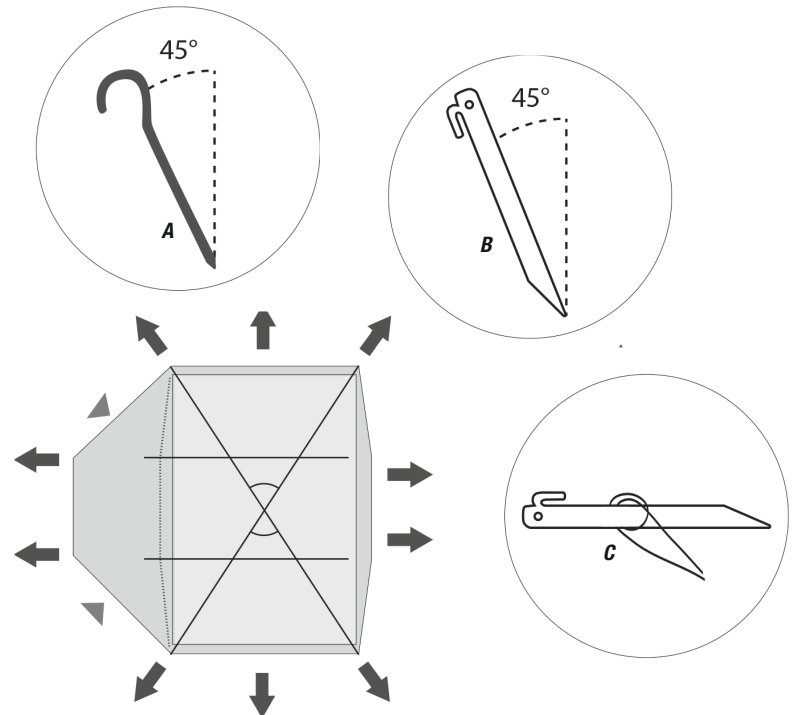
1 Glissez d'abord un des longs arceaux dans le fourreau inférieur. **2** et ensuite le deuxième arceau long dans le fourreau situé au dessus. Mettez les deux arceaux sous tension en veillant à placer les extrémités pointues des arceaux dans les œillets correspondants situés à l'extrémité ouverte du fourreau.

3 Glissez les deux arceaux de toit courts dans les fourreaux courts près des orifices d'aération et insérez les extrémités des arceaux dans les œillets de la tente extérieure. Fixez également les deux clips aux arceaux.

En cas de résistance pendant que vous insérez ou tendez les arceaux, ne forcez pas, cherchez l'origine du problème pour y remédier. Les entrées des deux côtés de la tente s'ouvrent et s'enroulent grâce aux zips. Les deux orifices d'aération s'ouvrent par leur zip correspondant. Les petits stabilisateurs permettent de donner forme aux orifices. Pour cela, fixez les fermetures velcro sur la partie supérieure des aérations. Les aérations sont réglables également de l'intérieur de la tente, c'est pourquoi nous avons équipé chaque côté de la tente intérieure de zips.

圆顶帐篷的搭建 | 首次旅行前可尝试搭建新帐篷，以便熟悉所有搭建步骤。首先选择一个适当的帐篷搭建地点，并清除那里所有可能会造成帐篷受损的尖锐物品。在搭建圆顶帐篷时，可先将附带的地面防水垫在一旁铺好。注意，搭建时所有拉链都应处于拉上封闭状态。展开帐篷，使其平铺在地面上，将帐杆连接件小心地组装在一起，使其相互之间牢固衔接。

1 先将一根长主杆插入下方的杆槽。**2** 然后，将第二根长主杆插入第一根杆槽上方的槽中。将帐杆尖端分别插入杆槽末端的固定环内，使两根帐杆绷紧。**3** 将两根短顶撑杆推入通风口旁的短杆槽，并将杆端插入外帐上的固定环内。固定好帐杆上的两个夹子。在插入或张紧帐杆时，如果感受到阻力，不要使用蛮力，找出问题所在并解决问题。入口处可用两侧的拉链打开或卷起。两个通风口可分别通过一个拉链开启。使用小固定架可为通风口定型。为此，在通风口上缘固定尼龙搭扣。通风也可从内帐操控，为此我们在内帐中各面设置了一个拉链。



SECURING THE TENT WITH PEGS AND GUYLINES

Make sure that all zips are closed, and then anchor your tent at the four corners with pegs. The special, plastic sand pegs are suitable for sandy surfaces and the aluminium pegs (A) for grassy and stony surfaces. Either dig the sand pegs upright into the sand (B) or dig them into the sand like an anchor (C) for more support. Peg out the remaining pegs and guylines to make the tent stable in case of a storm. The guylines should be pegged out in line with the poles and seams of the dome construction. When wet, the tent material may stretch slightly. Reguy if necessary. Firmly tensioning the poles, flysheet and guylines is the key to your tent remaining sturdy and stable against any gusts of wind. Check that the poles are firmly in place, and always tension the flysheet and guylines. Take your time; a few minutes spent checking during assembly will mean that you can relax if the weather changes!

ABSANNEN MIT HERINGEN UND LEINEN | Stelle sicher, dass alle Reißverschlüsse geschlossen sind und fixiere dein Zelt zunächst an den vier Bodeneckpunkten mit Heringen. Die Aluminiumheringe (A) eignen sich für Wiese und steinigen Untergrund, die speziellen Sandheringe aus Plastik eignen sich für sandigen Boden. Die Sandheringe kannst du hochkant (B), oder für einen besseren Halt wie einen Anker (C) in den Sand graben. Spanne das Zelt anschließend mit Hilfe der dafür vorgesehenen Abspannleinen und der restlichen Heringe sturmstabil ab. Die Ausrichtung der Abspannleinen sollte dem Stangen- und Nahtverlauf der Kreuzkuppel folgen. Bei Nässe kann sich das Zeltmaterial dehnen. Es muss dann etwas nachgespannt werden. Die stramme Grundspannung der Stangen, des Überzeltes und der Abspannleinen ist die Voraussetzung für besten Stand und Sturmstabilität deines Zeltes. Überprüfe den Sitz der Stangen und spanne Überzelt und Abspannleinen immer straff aus. Investiere beim Aufbau ruhig ein paar Minuten mehr an Zeit und Mühe, dann kannst du beim nächsten Wolkenbruch ganz entspannt sein.

HAUBANAGE AVEC SARDINES ET HAUBANS | Assurez-vous que tous les zips soient bien fermés et fixez ensuite la tente aux quatre coins au sol à l'aide de sardines. Les sardines en aluminium (A) conviennent pour l'herbe et les sols caillouteux, les sardines spéciales sable en plastique sont adaptées pour les sols sablonneux. Vous pouvez utiliser les sardines à sable de manière verticale (B) ou pour une meilleure fixation les enterrer dans le sable comme une ancre (C). Puis tendez votre tente à l'aide des sardines restantes et des haubans prévus à cet effet de manière à ce qu'elle résiste au vent fort. Les haubans doivent être fixés dans l'alignement des arceaux et des coutures de la coupole en croix. En cas d'humidité le matériau de la tente peut se détendre. Il faut alors légèrement le retendre. Une forte tension de base des piquets, de la tente extérieure et des haubans garantira une bonne stabilité et une meilleure résistance aux intempéries de votre tente.

Vérifiez le bon maintien des arceaux et tendez toujours fortement la tente extérieure et les haubans. Mieux vaut prendre quelques minutes de plus pour le montage, pour être tranquille lorsque le mauvais temps arrive. **使用地钉和锚固绳绷紧帐篷** | 请确保所有拉链已拉合封闭并用地钉将帐篷固定在地面四个角的固定点上。铝制地钉 (A) 适用于草甸和碎石地面，塑料制成的沙地专用地钉适合沙质地面。您可将沙地地钉竖插进砂子里 (B) 或为了更好固定将其像锚 (C) 一样埋在砂子里。然后借助配套的锚固绳和剩下的地钉绷紧帐篷，使其具有稳固的防风性能。应沿着十字圆顶的帐杆和缝线调整锚固绳。如遇潮湿，帐篷材料会发生膨胀，必须再将其适当拉紧。绷紧帐杆、篷顶以及锚固绳是确保帐篷最佳状态与防风稳固性的前提条件。检查帐杆的固定并确保篷顶和锚固绳处于绷紧状态。在搭建时花几分钟时间检查确认装配无误，可在天气突变时安枕无忧。

CONVERTING INTO A BEACH SHELTER

The dome tent can be turned into a beach shelter within moments. **1** First of all, take down the entrance area. Move each of the two zip pulls to the left or right until they reach the end of the zip. The front area can then be completely separated from the flysheet.

Be well organised in your beach shelter by simply dismantling the GEAR LOFT from the inner tent. Unfasten the mesh storage from the four coloured corners in the inner tent and place it briefly to one side. **2** In order to remove the inner tent, release all connections to the flysheet. Thread the toggle through the ring and release the straps from the corners.

3 Lay out the groundsheet tarp with the light side facing up. We have added pockets at the edges that can be filled with sand or gravel to weigh it down. If it is windy, fill them up.

4 Place the dome tent on the groundsheet tarp and fix it using the zip which runs along three edges, attaching it to the front, right-hand corner, and then closing it at the other front corner.

5 Reattach the GEAR LOFT to the ring underneath the ceiling of the beach shelter using the longer of the two outer toggles.

If you wish to go on a walk and leave the beach shelter for a moment, close the entrance. Remove the front pegs and fold up the front area. Use the zip to connect the right-hand side with the counterpart of the flysheet and close the door on the left-hand side.

If you require the dome tent again, remove the groundsheet tarp and the GEAR LOFT. You now only have to hook in the GEAR LOFT and the inner tent and attach the door using the zip.

You can also use the beach shelter as a tent overnight. Remove the GEAR LOFT, connect the inner tent with the flysheet at all points and then reattach the GEAR LOFT. Lay out the groundsheet under the flysheet. This step is particularly important in case of rain as water can otherwise collect underneath and penetrate despite the coating. Reattach the door using the zip. Make sure you tension the tent well, as the sandbags will no longer weigh it down.

UMBAU ZUR STRANDMUSCHEL | Das aufgebaute Kuppelzelt baust du im Handumdrehen zu einer Strandmuschel um.

1 Zuerst entfernst du den Eingangsbereich. Du schiebst jeweils zwei der Reißverschlusschieber an das rechte bzw. linke Ende des Reißverschlusses. So lässt sich der vordere Bereich vollständig vom Außenzelt trennen.

Für eine übersichtliche Organisation in deiner Strandmuschel nimmst du das GEAR LOFT einfach aus dem Innenzelt mit in die Strandmuschel. Knüpfe die Netzablage an den vier farblich markierten Eckpunkten aus dem Innenzelt heraus und lege es kurz beiseite.

2 Um das Innenzelt herauszunehmen, löst du sämtliche Verbindungen zum Außenzelt. Fädelle die Knebel durch die Ringe und löse die Schnallen in den Ecken.

3 Die Bodenplane legst du mit der hellen Seite nach oben. An den Kanten haben wir Taschen eingearbeitet, die du zum Beschweren mit Sand oder Kies befüllen kannst. Befülle diese jetzt schon, wenn es windig ist.

4 Das vorbereitete Kuppelzelt setzt du auf die Bodenplane und fixierst es mit Hilfe des um drei Kanten laufenden Reißverschlusses, den du an der vorderen rechten Ecke einfädle und dann bis zur anderen vorderen Ecke schließt.

5 Das GEAR LOFT fädlel du nun innen unter dem Dach der Strandmuschel mit dem außen liegenden Knebel in den Ring wieder ein. Möchtest du einen Spaziergang machen und die Strandmuschel für einen Moment aus den Augen lassen, schließst du den Eingang. Löse hierzu die beiden vorderen Heringe und klappe die überstehende vordere Fläche hoch. Den Reißverschluss fädlel du auf der rechten Seite mit dem Gegenstück am Außenzelt ein und schließt die Tür zur linken Seite.

Benötigst du wieder das Kuppelzelt, löst du die Bodenplane und das GEAR LOFT heraus. Jetzt musst du nur noch das Innenzelt und das GEAR LOFT einhängen und die Eingangstür in den Reißverschluss einfädeln.

Du kannst die Strandmuschel über Nacht auch als Zelt verwenden. Knüpfe das GEAR LOFT heraus, verbinde das Innenzelt an sämtlichen Verbindungen mit dem Außenzelt und knüpfe anschließend das GEAR LOFT wieder ein. Lege dazu dann alle überstehenden Bodenflächen an allen vier Seiten unter das Außenzelt. Dieser Schritt ist besonders wichtig, da sonst bei Regen ein Effekt wie in einer Badewanne entstehen kann: Zwischen Bodenplane und Innenzelt sammelt sich Wasser, das trotz Beschichtung irgendwann eindringen kann. Die Eingangstür fädlel du wieder in den Reißverschluss ein. Achte jetzt darauf, dass du dein Zelt gut abspannst, da dir die Sandtaschen jetzt nicht mehr zum Beschweren dienen.

TRANSFORMATION EN TENTE DE PLAGE | Vous pouvez en quelques gestes transformer la tente coupole montée en une tente de plage.

1 Retirer d'abord la partie de l'entrée. Déplacez deux des curseurs de zips respectivement à l'extrémité droite et gauche des zips. Vous pouvez ainsi séparer complètement la partie avant de la tente extérieure. Pour un rangement ordonné dans votre tente de plage, il suffit de retirer le GEAR LOFT de la tente intérieure. Déboulonnez le rangement filet aux quatre coins marqués en couleur, retirez-le de la tente intérieure et mettez-le provisoirement de côté.

2 Pour retirer la tente intérieure, détachez tous les raccords à la tente extérieure. Passez les embouts à travers les anneaux et détachez les boucles dans les coins.

3 Disposez la bâche de sol avec le côté clair vers le haut. Les coins ont été équipés de poches que vous pouvez remplir de sable ou de cailloux pour lester la tente. En cas de vent, vous pouvez déjà les remplir à ce stade.

4 Placez la tente coupole préparée sur la bâche de sol et fixez-la à l'aide du zip circulaire autour des trois coins que vous enfiler par le coin avant droit et fermez jusqu'à l'autre coin à l'avant.

5 À présent, vous attachez le GEAR LOFT de nouveau sous le toit de la tente de plage, en enfilaient l'embout extérieur dans l'anneau. Lorsque vous souhaitez faire une balade et vous absenter un instant de la tente, vous fermez l'entrée. Pour cela, vous retirez les deux sardines à l'avant et repliez la surface qui dépasse vers le haut. Vous insérez ensuite le zip sur le côté droit avec la partie correspondante de la tente extérieure et refermez l'entrée vers la gauche.

Si vous avez de nouveau besoin de la tente coupole, vous retirez la bâche de sol et le GEAR LOFT. À présent, vous n'avez plus qu'à accrocher la tente intérieure et le GEAR LOFT et à enfiler l'entrée dans le zip. Vous pouvez également utiliser la tente de plage comme tente pendant la nuit. Retirez le GEAR LOFT, attachez la tente intérieure à la tente extérieure par tous les raccords et accrochez ensuite de nouveau le GEAR LOFT. Pour cela repliez les parties du sol qui dépassent des quatre côtés sous la tente. Cette étape est particulièrement importante, car autrement, en cas de pluie, cela peut entraîner un « effet baignoire » : l'eau s'accumule entre la bâche de sol et la tente intérieure et finira par traverser la bâche, malgré le revêtement. Enfillez de nouveau l'entrée dans le zip. Veillez à bien haubaner votre tente, car les poches à sable ne servent à présent plus de lest.

改建成“沙滩贝壳” | 反差之间就可将已搭建好的圆顶帐篷改建成“沙滩贝壳”。

1 首先去除除入口区。将拉链的拉环分别向右或向左拉到末端。这样前方区域完全与外帐分离。为了“沙滩贝壳”内整洁有序，可干脆从内帐中取出 GEAR LOFT 并放进“沙滩贝壳”。将储物网从内帐四个有颜色标记的角落固定点卸下并暂时放在一边。

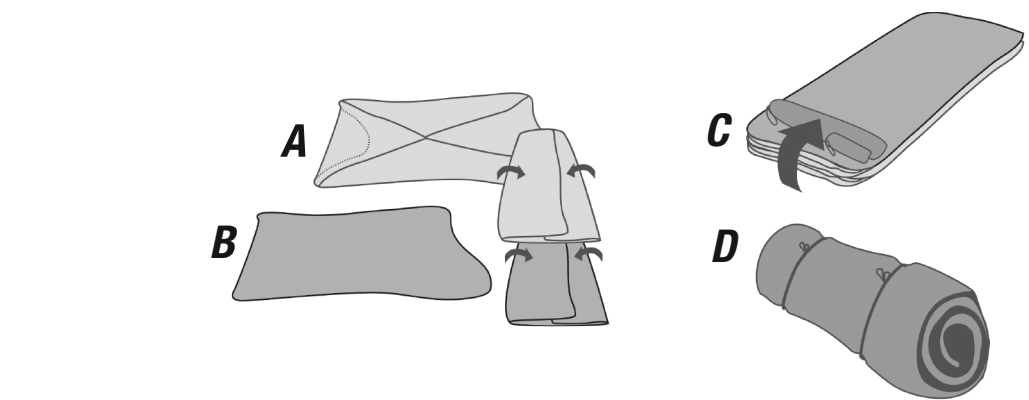
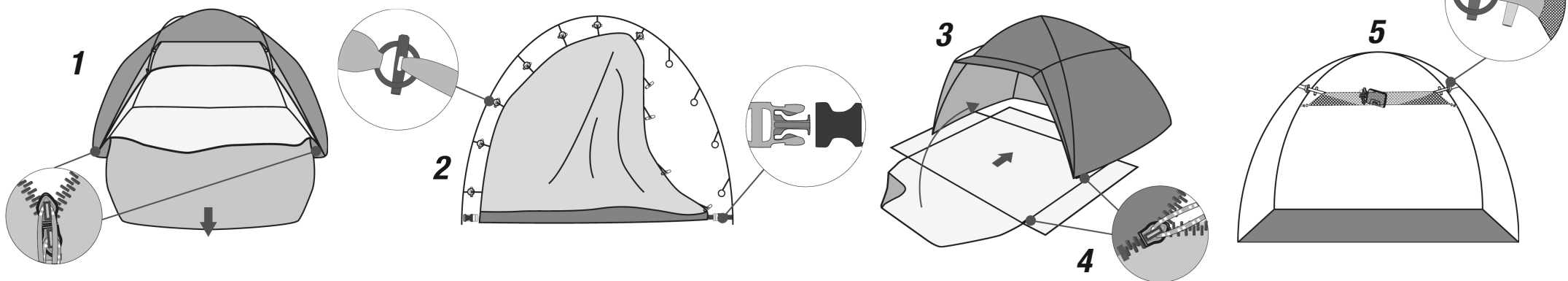
2 要取出内帐，须断开其与外帐的所有连接。将套索棒穿过固定环并松开各角落的吊带。

3 铺设地面防水垫，亮面朝上。在防水垫边缘我们缝制了口袋，可填充沙子或碎石以作镇重、稳定之用。如遇刮风，则可将沙子或碎石装入其中。

4 将准备好的圆顶帐篷放在地面防水垫上。并用沿着三条边的拉链拉合固定，该拉链穿进右前角并从另一前角拉合。

5 用外部的套索棒穿入固定环，再将 GEAR LOFT 挂到“沙滩贝壳”内顶下。如果您想去散步，暂时离开“海滩贝壳”，则关闭帐篷入口。为此，要松开前方的两枚地钉并将向前伸出的平面向上翻起。使用外帐上的配件将右侧的拉链拉合起来，将门向左侧关闭。

再次使用圆顶帐篷时，则解开地面防水垫和 GEAR LOFT。现在您只需将内帐和 GEAR LOFT 挂上并将入口门与拉链拉合。您还可将“沙滩贝壳”当作过夜帐篷。解开 GEAR LOFT，使内帐与外帐完全连接，然后再将 GEAR LOFT 重新系上。将四侧伸出地面部分放进帐篷下。该步骤特别重要，否则下雨时内帐中会形成浴池效应：地面防水垫和内帐间会积水，虽有防水涂层，雨水也会随时渗入。再将入口门与拉链拉合。由于沙袋不再用于增加重量，此时应注意绷紧帐篷。



FOLDING INSTRUCTIONS

In order to simplify the packing and future pitching procedures, roll the guylines up as short as possible and take note of the following steps: fold the flysheet separately. Fold in the vestibule and then fold it lengthwise twice (A). Follow the same procedure when folding the inner tent, ensuring the more robust underside is on the outside (B). Lay the folded flysheet on the folded inner tent (C) and then roll them up around the pole bag (D).

FALTANLEITUNG | Um das Einpacken und den nächsten Aufbau zu erleichtern, fasse die Abspannleinen so kurz wie möglich und beachte folgende Schritte: Falte das Außenzelt separat, indem du die Apsis einschlägst und es längs zweimal umschlägst (A). Gehe beim Innenzelt genauso vor, die robustere Unterseite liegt außen (B). Lege das gefaltete Außenzelt auf das gefaltete Innenzelt (C) und rolle es mit Hilfe des Stangenpackbeutels ein (D).

INSTRUCTIONS DE PLIAGE | Afin de simplifier le rangement et un futur montage, roulez les haubans au plus court et suivez les étapes suivantes : Pliez la tente extérieure séparément en rabattant les absides vers l'intérieur et en repliant la tente deux fois dans le sens de la longueur (A). Procédez de la même façon pour la tente intérieure en veillant à ce que le côté robuste soit à l'extérieur (B). Posez la tente extérieure pliée sur la tente intérieure pliée (C) et enroulez-les autour du sac à arceaux (D).

折叠说明 | 为了便于包装和下一次搭建，请将锚固绳尽可能短地收拢并遵循以下步骤：单独折叠外帐，先将帐篷后部的半圆形部分折进去，然后纵向折两次(A)。以同样的方法折叠内帐，使厚重的底面向外(B)。将叠好的外帐放在叠好的内帐(C)上，然后借助杆包装袋(D)卷起。

CARE INSTRUCTIONS

Clean your tent when pitched using only a little soap and water. Zips, in particular, should be cleaned regularly to remove dirt and grit. On no account should the tent be machine washed or dry cleaned, since this could cause irreversible damage to the protective coating on the tent fabric. Suitable silicone-based lubricants protect poles from corrosion and prevent zips from freezing.

PFLEGE | Reinige dein Zelt in aufgebautem Zustand ausschließlich mit Wasser und wenig Seife. Befreie vor allem die Reißverschlüsse regelmäßig von Schmutz und Sand. Auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Reinigung geben, da hier die Beschichtung irreversibel zerstört werden kann. Geeignete Silikon-Schmiermittel schützen Stangen vor Korrosion und Reißverschlüsse vor dem Einfrieren.

ENTRETIEN | Nettoyez votre tente, une fois montée, uniquement avec de l'eau et un peu de savon. Nettoyez régulièrement surtout tous les zips, en ôtant les saletés et le sable. Ne jamais utiliser votre machine à laver ou le pressing, ceci pourrait endommager le revêtement de manière irréversible. Des produits lubrifiants en silicone adaptés protègent les piquets de la corrosion et empêchent les zips de geler.

护理 | 在搭建完成状态清洁您的帐篷，只能使用水和少量肥皂。主要是拉链部分要定期清除污物和沙子。绝对不能用洗衣机清洗帐篷或交给洗衣店清洁，否则会使其表面遭到不可挽回的破坏。适当的硅树脂润滑剂能使帐杆防锈蚀，并使拉链防冻。

STORAGE

Allow your tent to dry thoroughly before storing it for any longer period. This will prevent mildew and damp stains from forming.

LAGERUNG | Bevor du dein Zelt längere Zeit lagerst, muss es vollkommen durchgetrocknet sein, sonst besteht die Gefahr von Schimmel- und Stockfleckenbildung.

STOCKAGE | Avant de stocker votre tente pour une durée prolongée, veillez à ce qu'elle soit complètement sèche, faute de quoi des taches de moisissures ou d'humidité peuvent se former.

存储 | 长时间存储帐篷前，必须将其全面干透，否则有可能出现霉斑和霉点。

REPAIRS

Repair materials are provided for minor repairs during usage. Production defects will be repaired as part of our guarantee. Our service department will be pleased to perform other repairs for a fee. Please ensure that the tent is in a clean state and ask your nearest retailer to return it, enclosing clear repair instructions and proof of purchase.

REPARATUREN | Reparaturmaterialien für kleine Reparaturen unterwegs liegen bei. Produktionsfehler werden im Rahmen der Garantieleistungen repariert. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicke das gereinigte Zelt mit klarer Reparaturkennzeichnung/-anweisung und dem Kaufbeleg über deinen Fachhändler ein.

RÉPARATIONS | Un kit de réparation pour les petites réparations en voyage est fourni. Les défauts de fabrication seront réparés dans le cadre de la garantie. Nous effectuons volontiers toutes autres réparations moyennant un paiement. Faites-nous parvenir la tente nettoyée via votre revendeur en indiquant clairement les endroits à réparer, accompagnée de votre preuve d'achat.

维修 | 随附用于途中小修小补的维修材料。生产缺陷在原保范围内维修。我们在收取一定费用情况下，乐于提供其他维修。请将清洁后的帐篷、完好的维修标记/维修说明以及您的购买凭证通过您的专业经销商寄给我方。

SEAM SEALANT

The major seams feature a special tape seal. However, we do recommend additional sealing both inside and out with the PU seam sealant provided, particularly at those points where straps or rubber tensioning loops are integrated into the seam and thus interrupt the continuity of the tape seal. We offer no guarantee on the seam taping.

NAHTDICHTER | Die wichtigsten Nähte sind mit einer speziellen Nahtbandversiegelung versehen. Es empfiehlt sich, Nahtstellen, in die Bänder oder Gummilitzen mit eingefasst sind und die so die Bandabklebung unterbrechen, von innen und außen zusätzlich mit beiliegendem PU-Nahtdichter abzudichten. Eine Garantie für die Verklebung ist ausgeschlossen.

IMPERMÉABILISANT À COUTURES

Les coutures importantes sont recouvertes d'une bande scellée spéciale. Il est recommandé de sceller en plus les endroits des coutures, où des bandes ou bien des cordons en caoutchouc ont été intégrés et interrompent ainsi la bande scellée, avec le scellant à coutures en polyuréthane fourni, en l'appliquant de l'intérieur et de l'extérieur. Le collage est exclu de la garantie.

内接缝密封 | 重要接缝用一种专用接缝带进行了保护密封。建议在带子或松紧带接缝处以及带子缝合容易断裂处，用随附的PU接缝密封胶材料从内、外加以密封。不承担任何形式的粘胶质保。

VENTILATION

Your tent is equipped with sufficient ventilation options. Please ensure that there is always a good flow of air through the tent to reduce the risk of condensation build-up. However, condensation cannot completely be ruled out. Please do not confuse condensation with actual water penetration through the fabric of the tent.

BELÜFTUNG | Dein Zelt ist mit ausreichenden Belüftungsmöglichkeiten ausgestattet. Sorge immer für eine gute Luftzirkulation, um die Gefahr der Kondenswasserbildung zu vermindern. Dennoch ist Kondenswasserbildung unvermeidbar. Verwechsle Kondenswasser bitte nicht mit eindringender Feuchtigkeit.

AÉRATION | Votre tente est équipée de nombreuses possibilités d'aération. Veillez toujours à une bonne circulation de l'air pour limiter le risque de condensation dans la tente. La condensation ne peut cependant pas être complètement évitée. Ne pas confondre la condensation avec l'humidité qui pénètre de l'extérieur.

通风 | 您的帐篷具备良好的通风设计。为避免形成冷凝水的危险，请始终保持良好的空气循环。尽管如此，冷凝水的形成还是不可避免。请不要混淆冷凝水和侵入的潮气。

UV RAYS

Ultraviolet (UV) radiation damages all modern tent materials over the course of time. The special polyester tent material cannot permanently defy the effects of nature. For this reason, please avoid subjecting the tent to intensive sunlight for extended periods of time. JACK WOLFSKIN will not assume any liability for damage caused by ultraviolet light.

UV-STRAHLUNG | Ultraviolette (UV) Strahlung zerstört mit der Zeit alle modernen Zeltmaterialien. Das spezielle Polyester-Zeltmaterial kann auf Dauer der Natur nicht trotzen. Bitte vermeide deshalb dauerhafte intensive Sonneneinstrahlung. JACK WOLFSKIN übernimmt keine Garantie für Schäden durch UV-Strahlung.

RAYONS UV | Au fil du temps, les rayons ultraviolets (UV) endommagent tous les matériaux modernes de tentes. Le matériau de tente spécial en polyester ne résiste pas aux effets du temps sur le long terme. C'est pourquoi, il est conseillé d'éviter toute exposition prolongée et intensive au soleil. JACK WOLFSKIN décline toute responsabilité quant aux dommages causés par des rayonnements UV.

紫外线辐射 | 长期的紫外线辐射会破坏各种帐篷材料。特种聚酯帐篷材料不能长期抵御自然的侵蚀。因此请避免长时间、高强度的日光作用。对紫外线辐射造成的损伤，JACK WOLFSKIN 不承担责任。

FIRE PREVENTION

Open fires and flames are a hazard for the tent materials. Avoid naked flames in the immediate vicinity of the tent.

FEUER | Offenes Feuer und Flammen sind eine Gefahr für Zeltgewebe. Vermeide offenes Feuer in unmittelbarer Nähe des Zeltes.

FEU | Le feu et les flammes représentent un danger pour les tissus de tentes. Évitez de placer la tente à proximité d'un feu.

火 | 明火和火焰会给帐篷织物带来危险。帐篷近旁避免有明火。